

BELLA JOZEF, *El espacio reconquistado (Estudios de literatura hispanoamericana)*, Valladolid, Universitas Castellae, 1999, 227 pp.

La colección "Cultura Iberoamericana" editada por Universitas Castellae presenta en éste su segundo volumen un interesante estudio de la novelística hispanoamericana contemporánea que, publicado —y ya reeditado— originalmente en portugués por la profesora de la Universidad Federal de Río de Janeiro, Bella Jozef —autora también de una *Historia de la literatura Hispanoamericana* ya clásica en su país—, permanecía inédito para el público de habla española.

No quiero con estas palabras señalar paradoja alguna, puesto que tal obra fue concebida como un manual o guía de lectura dirigido al ámbito académico brasileño, a pesar de lo cual, el análisis efectuado por la profesora Jozef de las más salientes obras narrativas aparecidas en la América Hispana durante las últimas décadas posee un indudable interés para nosotros sus vecinos ya en lo geográfico —los lectores americanos— ya en lo cultural —los españoles—. Ese valor reside en la perspectiva desde la cual se contempla la realidad literaria hispanoamericana, una actitud panamericanista de signo ibérico que concilia los procesos culturales y concretamente literarios de las diversas naciones iberoamericanas y los interpreta como semejantes respuestas a una misma necesidad: la búsqueda de una identidad.

El libro puede dividirse en dos partes. Una primera de carácter introductorio en la que se repasan las características comunes que hacen de la reciente narrativa hispanoamericana un discurso relativamente homogéneo, a la que sigue otra más extensa que, además de la ilustrativa bibliografía final, incluye los ensayos dedicados a los principales autores y sus más representativas obras.

Los prolegómenos del libro contienen una cumplida declaración de principios que permite reconstruir la epistemología literaria que anima y fundamenta el mismo, algo que no siempre encontramos al frente de estudios similares y que, sin embargo, es de indudable ayuda para el lector. La metodología crítica empleada por la autora manifiesta un sincretismo en el que tienen cabida posturas deconstruccionistas y principios de la hermenéutica, lo que ponen de manifiesto juicios como los siguientes: "No hay textos fijos ni susceptibles de ser fijados. Lo que hay son textos perpetuos: su persistencia y su riqueza radica en la modalidad; un mismo texto se multiplica según la mirada que lo lee y el instante en que lo lee. [...] Todo texto crítico se constituye en una visión parcial. Así como la obra no reproduce el mundo, la crítica no reproduce la obra: es un discurso sobre otro discurso. La crítica pasa y las obras se quedan" (p. 6). Por otro lado, tanto en el cri-

terio de selección de las novelas comentadas como en el propio método de análisis, se advierte que el interés de la autora ha sido tanto narratológico como socio-cultural, pues su intención es la de estudiar un discurso experimental que pretende ser voz de una nueva realidad histórica.

Son varios los elementos afines que la profesora Jozef descubre en la proteica producción narrativa hispanoamericana. Es el primero un neto interés por el ser humano que suspende la antigua dicotomía civilización / naturaleza en favor de un ahondamiento en los problemas del hombre, inspirado en la reflexión existencial. En segundo lugar, la explícita conciencia metaliteraria que preside buena parte de estas obras, ya que, obligados a encontrar un nuevo cauce de expresión, los novelistas teorizan al tiempo que crean, lo que nos lleva al tercer rasgo común: el mayor esfuerzo creador se opera en el plano del discurso, admitido el postulado de que la novela es eminentemente lenguaje y no tanto caracteres, estructura o mito. En último lugar aunque en cierto modo presidiendo las anteriores cualidades, el ejercicio de autodefinición de una identidad que impulsa a los escritores a la consecución de un fin muy determinado, la posibilidad de exclamar: "la novela hispanoamericana ya existe" (p. 31), lo que equivale a decir: la sociedad hispanoamericana ya existe.

Por lo que hace a lo que he denominado la segunda parte del libro, la cual conforma su núcleo, la nómina de novelistas objeto de comentario deja constancia de la amplitud del panorama literario descrito por la autora. Tales nombres son, siguiendo el orden de los capítulos: Miguel Ángel Asturias, Jorge Luis Borges, Ernesto Sábato, Adolfo Bioy Casares, Julio Cortázar, Juan Carlos Onetti, Alejo Carpentier, Lezama Lima, Mario Vargas Llosa, Juan Rulfo, Carlos Fuentes, Vicente Leñero, Manuel Puig, Gabriel García Márquez, Guillermo Cabrera Infante y Severo Sarduy. A ellos habría que sumar los que aparecen en el capítulo que, a manera de epílogo, sintetiza los logros de esta narrativa entre los años 70 y 90, y entre los que descuellan Augusto Roa Bastos, Alfredo Bryce Echenique, Isabel Allende o Ángeles Mastretta.

En conclusión, *El espacio reconquistado*, además del sugestivo análisis de un corpus narrativo de excepcional interés crítico, es la propia novela de un proceso histórico aún no enteramente concluido a lo largo del cual los pueblos de tradición cultural hispánica han luchado por construir una identidad propia, por reconquistar un espacio cultural siglos atrás arrebatado y en consecuencia falto de definición, todo ello contemplado desde un punto de vista muy especial: el de una estudiosa de la literatura hispanoamericana nativa de un país que atraviesa por similar proceso: Brasil. Con la edición en español de esta obra, por tanto, se cumple fielmente el propósito de la colección en que ha visto la luz, y que no es otro que el de unir, a través de la comprensión recíproca de sus respectivos universos culturales, a los pueblos iberoamericanos, meta que hace suya la profesora Jozef: "Nuestra tarea es la de reconocer la realidad pluricultural de América, en una indagación de lo que sea la hispanoamericanidad. Averiguar nuestro ser en el tiempo y en el espacio, sustituir la soledad por la fraternidad continental, superar la ali-

neación para que seamos nosotros mismos. Tener conciencia de quiénes somos y dónde estamos, poseer un sentido de pertenencia a una amplia comunidad espiritual sin menoscabar nuestro ser nacional” (pp. 6-7).

Luis Álvarez Castro  
*Universidad de Valladolid*

María Dolores Beccaria Lago, *Vida y obra de Cristóbal de Castillejo*. Madrid, Anejos del Boletín de la Real Academia Española (Anejo LV), 1977, 577 pp.

La figura de Castillejo en la historia de la literatura española estaba necesitada de una revisión tan detenida y profunda como la realizada por la profesora Beccaria. Era necesario volver a estudiar a Cristóbal de Castillejo por varios motivos; en primer lugar porque los estudios clásicos sobre nuestro poeta eran antiguos y adolecían de prejuicios y de métodos ya felizmente superados; también porque no se habían tenido en cuenta testimonios y documentos de capital importancia para el cabal estudio de su biografía; en tercera instancia porque nunca se había intentado vincular tan estrechamente la biografía con los versos del poeta; pero sobre todo, porque había que cuestionar y hacer desaparecer definitivamente el papel de reaccionario ante las novedades italianistas con que ha pasado a nuestra historia literaria. El interés de un estudio como el presente se justifica por sí solo, ya que como señala en la Introducción la autora “dentro de este entramado de novedades y tradiciones, la obra literaria de Castillejo se alza como un testimonio estético que imbrica todo lo que es vigente en el mundo de su entorno. Y, en igual medida, en su valoración estética tienen cabida la actualización de lo tradicional y la adopción de lo nuevo”.

La relación entre la obra y los acontecimientos vitales del autor vertebran el análisis presente. El planteamiento, que podría parecer propio de una crítica historicista ya superada, se justifica sobradamente por la riqueza de los resultados en la exégesis tanto de la vida como de la obra de Castillejo. El estudio en sí constituye un buen aviso para jóvenes navegantes que, deslumbrados por las novedades de la crítica literaria en las últimas décadas, no presta demasiada atención a los valores de un estudio paciente y riguroso en archivos y bibliotecas. En efecto, la profesora Beccaria examina exhaustivamente una ingente documentación —en castellano, latín, francés e italiano— para iluminar la peripecia vital del poeta, desde sus orígenes en Ciudad Rodrigo hasta sus últimos años en Viena como Secretario del Archiduque don Fernando, el que sería nombrado Emperador a la muerte de Carlos V.

Tomando como hilo conductor la vida de Castillejo y su estrecha vinculación con la monarquía española, Beccaria va esclareciendo paso a paso episodios y parcelas que permanecían ocultos. La figura de Castillejo va cobrando aliento cuando se nos presenta inmersa en los avatares de la corte, del convento, de los